

## **Bibliographie complémentaire :**

### **Langage : supports matériels**

« Apprendre à parler » DVD Scéren (maternelle)

*Tu donnes ta langue au chat ?* Devinettes FLE-FLS coll Langues en Pratiques Scéren

*L'atelier d'oral*, Nathan

*Photos langage*, Nathan. Imagiers photos (1, 2, 3, 4) Nathan – carte format A8

*L'imagerie*, La classe.

*Flip posters* (ELI/Bordas) – disponible auprès du CPD langues vivantes

Site pour écouter et lire des histoires (créer un identifiant et mot de passe)

<http://www.iletaitunehistoire.com/>

- Contes et histoires, chansons et comptines
- Possibilité de télécharger l'histoire en mp3, en PDF
- Aides pédagogiques et activités associées

### **Les outils pour l'apprentissage de la lecture**

G. Flahault-Lamorère, A Ceconello, *J'apprends à lire avec Sami et Julie*, Hachette. (méthode syllabique faite par un orthophoniste et un professeur des écoles)

G. Flahault-Lamorère, A Ceconello, *J'apprends l'alphabet*, Hachette.

*J'apprends les syllabes*, Hachette.

*J'apprends à écrire*, Hachette.

*J'apprends à lire l'heure*, Hachette.

*J'apprends à lire*, Milan jeunesse. (toute une collection d'histoires simples illustrées avec la possibilité de les écouter : CD audio)

ASSIMO logiciel, un lexique moins usuel, plus technique ; des parcours d'écriture et de lecture intéressant, à utiliser au cycle 3 et au collège.

Vocabulaire progressif du français (Clé international)

Anne Vicher, *Grammaire progressive du français*, CLE international.

### **Les méthodes FLE**

Elles sont conçues pour l'apprentissage du français par des élèves étrangers, à l'étranger et en milieu scolaire. Ce sont des outils peu adaptés pour les élèves nouvellement arrivés car leur rythme d'apprentissage (séances hebdomadaires) est trop lent pour répondre aux besoins d'un élève intégré dans une classe.

Méthodes FLE au CDDP :

Collège :

- Et toi ? – Didier – niveau A1 à B1
- Entrée en matière : la méthode français pour adolescents nouvellement arrivés – Hachette

Ecole élémentaire

- Caramel
- Grenadine niveau 1 et 2
- Alex et Zoé
- Super Max

Ecole maternelle

- La petite grenouille

**Les sites de synthèse vocale en français** : un outil permettant d'oraliser les textes écrits sous format open office ou word, avec une régulation possible de la vitesse.

- **Openoffice vox** <http://bertrand.lambard.free.fr/?p=79>

### **Les sites de traduction**

- Google traduction (oralise seulement en français, anglais et arabe)
- Lexilogos

Alphabets et langues du monde avec un site de traduction en ligne

[http://www.lexilogos.com/traduction\\_multilingue.htm](http://www.lexilogos.com/traduction_multilingue.htm)

**Tous les sites du CASNAV** (Centre Académique pour la Scolarisation des Nouveaux Arrivants et des enfants du Voyage) mais en particulier ceux des académies suivantes:

- **CASNAV Nantes** [http://www.pedagogie.ac-nantes.fr/15515718/0/fiche\\_pagelibre/](http://www.pedagogie.ac-nantes.fr/15515718/0/fiche_pagelibre/)  
– assez synthétique sur l'accueil des élèves allophones
- **CASNAV de Poitiers** <http://ww2.ac-poitiers.fr/casnav/>
  - Ecriture du monde
  - Les langues dans le monde
  - Les systèmes scolaires
  - Les difficultés de l'apprentissage du français pour les langues d'origine
- **CASNAV de Strasbourg** (Centre de Ressources Alsace Ville Intégration Ecoles) <http://cravie.ac-strasbourg.fr/> -le plus complet-
  - spécificités des langues d'origines
  - imagiers bilingues
  - album franco turc : photorécit (possibilité de travailler avec des locuteurs de la langue d'origine pour la réalisation d'un photorécit bilingue. Adaptable à des albums de littérature de jeunesse mais aussi des séances en classe comme l'EPS)
  - albums de maternelle traduits

Bibliographies complémentaires:

**Scéren** <http://www.sceren.com/cyber-librairie-cndp.aspx?l=fle-fls&cat=591663>

**Clé International** <http://www.cle-inter.com/>